

NAI 2 PETRUS YOM

*KAYAK NUG NUKA NUG KRISTEN DANAB
NUHIGNU TITUANA¹OM*

¹ Da am Simon Petrus, da am Jesus Kristusnu udat danab amu to¹ol danab ele. Da ag danab laa ag ele oopa genab do¹yak ig oopa genab do¹yak aomut amubia aopig daateb ele amu, da ahilagnu dab mein, nai imu ahilagnu yaatem. Oopa genab do¹yak imu ig Jesus Kristus nuhig kobol ena amupa aotem, Nug am ihinig Kayak, ig padal mekunignu hemut amge Nug nuka aakuib edua awikom. ² Ag Kayak amu Jesus Kristus, ihinig Nadi ele, ahilahnu do¹yak ena aopig amu amupa ahilah ehanitak okai hamu megtep kudum amu ahilah madod okai ele ahilagpa daaglahnu ool daate.

³ Kayak Nug nuhig gagatag okai¹pa, Nug keeke oh ig nuhig kobol ena oopa oignignu, ig bau daagnignu ele mekom. Nug nuhig ena hak, Nug binag okai ele dab maama, ig oninigpa eewo, ig Nug dootem amu do¹yak amupa Nug keeke amu oh ig mekom. ⁴ Nug nuhig hak ena, Nug binag okai ele amupa Nug keeke enanag kudum oh ig megakunu nai qaka aum amunu amupa ag wan imupan kobol nau, ig bedunig amu hekunignu eedigte ele amu, ag amu ele edidna, ag Kayak daate bia daaglagnu elele daateb.

⁵ Diig amunu amu ag kobol ena hekulagnu dab menana, wagai mena, kobol ena amu oopa genab do¹yak ahilag ele ou aqateg! Amu ag do¹yak aon ahilag kobol ena ele ou aqateg! ⁶ Amu ag dab mak, ag

dab mak amupa ag bedulag nug ehed gomananu amu ag nug atog nona autna aotēb ele amu, ag dab mak amu aon, doyak ahilag ele ou aqateg! Amu ag ug doonna edidkulagnuib dab mekulagnu kobol, kobol amu ag bedulag atog noaknu dab mak ele ou aqateg! Amu ag Kayak binag maknu kobol aon amu ag ug doyaya edidkunuib dab mak awak kobol ele ou aqateg! ⁷ Amu ag lailkad ele layam ena daaglagnu kobol amu aona, ag kobol amuam Kayak binag maknu kobol ele ou aqateg! Amu lailkad dilagnu oo mauhak kobol amu aona, lailkad ele layam ena dayak kobol amu ele ou aqateg! ⁸ Adinu? Ag kobol amu hekulagnu henana, baubau tudidna hekulag dayeb amu kobol amu ag hepeg, amu ag Kristen, ag Jesus Kristus, ihinig Nadi, nuhig kobol doonna, kobol ena ele dim lamidkulagnu meu anidkulag. ⁹ Amge danab laa nug kobol amu iita ele amu nug keeke uma daate amu ii anidte, nug am ameg gaduom daate. Nug am hipunin anuka heum amu Kayak uhuqa metom ii dab mete. ¹⁰ Amunu, o lailad, Kayak Nug ag oni-lagpa eum, Nug ag nuhikudnab doyardte amu, diig amunu ag nuhig ewak dim lamidkulagnu wagai meig! Adinu? Ag anam hena amu ag iinab nena qemana. ¹¹ Aria ag kobol amu hekulag amu Kayak Nug oo gamag ahebeb, Nug diia, ootuqadku. Nug ootuqateb, ag ihinig Nadi, Nug am ihinig edua awikak danab ele, Nug am Jesus Kristus, ag nuhig do madod hanhannu oopa daaglag.

¹² Ag keeke amu oh dooteb, nai genab amu aopig amu ag amupa gagatag hipaidna daateb amge da amunu hanhan dab mak ahilag mad edakulnu hetem. ¹³ Kobol amunu amu da ena dootem. Yo, da

bau daat^{em} haen imupa, da baubau ag amelagpa, dab mak ahilag madⁱ edakulnu amu madikulnu amu da ena doot^{em}. ¹⁴ Adinu? Da ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug da amelpa aum bia, haen elab iita amu da bedul imu uuidkulnu doot^{em}. ¹⁵ Amunu da ag ib ena ipuanadkulnu wagai met^{em}. Aria da anam hein, dimpa da mauhe gopi, dimpa amu ag nai imu hanhan dab mekulag^{nu} elele daaglag.

KAYAKNU AMAHLAK KRISTUS NUHIGPA DAATE

¹⁶ Ig kaya oonigpanu aot, ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug wanpa udiom, Nug am gagatag ele, amunu ag amelagpa ii matimut. Iita, ig amenigpanab Nug amu genab danab nadi, binag ele anidmut. Nug bedu qaukopa eduom anidmut. Ig Nug amu Nug bedu eduak ele anidmut amu ig amunu ag amelagpa matimut. ¹⁷ Haen Mame Kayak Nug Jesus binag huma, onig okai ele hab atannu metom amu ig doomut. Kayak Nug inam aum. “Imu nid dahilnab, da nuhignu ool mauhte, nuhig hakpa ele da oolpa enaib doot^{em}.” ¹⁸ Ig Nug ele qauko gunpa daamut amunu ig baag amu hab atannu neene doomut.

¹⁹ Amunu ig propet ag nai apig ele amu, ig genabnab miagib oonig unuqagpa ele doot^{em}. Danab ag hul, nug gatatu abenpa amahlala daye uke uke, wagkad^{ede} boitinan amahalte amubia ag propet dilag nai imu dab mepeg ukeb ukeb, Jesus Nug edua na amahalku bata^k. ²⁰ Keeke laa amu ag anuqak do^{yeg}! Laa nug nuka dab mak nuhigpa propet nai apig ele amu awa, diig madik^{unu} elele iitanab. ²¹ Adinu? Danab laa nug nuka nuhig dab makpa propet nai ii aum. Iita, Kayak Oudi Nug dab

mak medete, ag nai Kayak topanu udiom amu ag madipig.

2

PROPET HAM BUPUAK DILAG KOBOL NAU

¹ Propet ham bup^uak ag anu^ka danab oolagpa oidpⁱg amubianab ipunit^ak danab ham bup^uak ag geha ag gemu daateb, ag oolagpa bena oiglag. Amu ag geha lokumak^pa ham bupualadpeg, kobol adek^u dim lamidk^ulagⁿu amu dab mek^ulag. Ham bup^uak kobol amu ag keeke heeg nauhte. Amu ele, danab amu ag Nadi ebehi ele, Nug ag ib ehedpanu edua diie, ib enapa dopig ele amu ag Nug guhudidk^ulag amunu danab amu ag aaku aka padal mek^ulagⁿu heteb. ² Am ele, geha danab laa kudum ag danab amu, ahilag kobol nau aon dim lamidk^ulag amunu danab kudum laa ag nai genabnu nai nau akulag. ³ Ipunit^ak danab ham bup^uak amu ag men dodo huanak aoglagⁿu dab menan, ag geha ipunit^ak kobol genab iita, ahilag dab makpanu aakuib ag ipuanadnana hek^ulag amge Kayak Nug ameg amuhe ii niite. Iita, Nug ag nob nau madak^unu meum daate, ag ii edidmana.

⁴ Kayak Nug engel hipunin hepig ele amu he, iite padal mepig? Yo, Nug gedate, aben ehedpa nopig. Nug aben gatatu amupa qakalat^om daateb. Amu ag epediak haen ameg men daateb. ⁵ Amu Kayak Nug he, Noanu haenpan danab ohnab iite padal mepig? Yo, Kayak noobpa danab tutuku, Noa, nug am tutuku oiyaknu mehuqak danab amu, nug baekudpa eblaih adit ele ag aka aakuib atog noatete, danab laa oh, Kayak noobpa tutuku ii oipig ele

amu, le hid nadipa padal mepig. ⁶ Amu Kayak Nug he, ab okai adit, Sodom Gomora ele, a iite padal mepid? Yo, Nug he, ab nadi ewatom. Kobol amu danab laa oh ag ab okai adit nauhpig, amu dilah haen dimpa daanna, Kayak noobpanu tutuku iita ele oiglag amu, ag Sodom Gomora danab padal mak aopig anam aaku ahilagpa udiku, ig amu anidta dab mekunignu heum. ⁷ Kayak Nug haen amupa Lot, nug am danab tutuku, am danab tutuku amu nug dubutid danab amu ahilag kobol ehednab amunu ameg bahi yoom ele amu nug nauhmanu ehanitom. ⁸ Danab tutuku amu nug ag oolagpa dayom amu nug ded ded kobol nau ahilag amu amegpa anta, daugpa ele doyom amu, nug oopa amu ena iinab doyaya, guitak ele doyom.

⁹ Aria Kayak Nug amu oh ahilagnu anam heum amunu Nug danab ag Nug noobpa kobol tutukuib heteb ele amu, Nug ag ug oh, ahilagpa beteb amu amupanu diia atog noadkunu doya auta awawa, Nug danab ag Nug noobpa danab tutuku iita ele amu, Nug ag diia, nob nau awaknu hetodiak haen ameg mena daaglagnu maadkunu ele doya auta aote. ¹⁰ Kayaknu kobol amuam, nug genab danab laa ag ahilag hak nauib dim lamidnana, Kayak onig ele dapidteb amu ag tonadku. Ipunitak danab ham bupuak amu ag aka ahilagnu ag am gagatag doonna, ag laanu dab ii menana, ag engel dilag ii badanna, ag aka wagai mena, nai nau ahilagnu ateb. ¹¹ Anam aaku amge engel ag ahilag gagatag okainab, ebehi ele, ag ham bupuak ipunitak danab imu edatak amge ag Nadi noobpa danab nau amu ahilagnu nai ehed laa iinab ateb. ¹² Amge ham

bupuak ipunitak danab ag am keeke ii dootebnu nai nau maditeb. Ag am dod dab mak iita ele daateb bia daateb. Ag am dod dakud ag adi adi hekulagnu daateb amu ag dab menan ii hetebe, iita ag hakib hetebe amubia ipunitak danab ham bupuak imu ag anam hetebe. Ag am dod adaladta, aqadkunignuib menuatak bia daateb. Ag gehe dod dakud bia padal mekulag.

¹³ Ag am ehed hepig amunu nob ehed aoglag. Amu ag amunpa miag atiakpa kobol nau ohnu mauhnoak hekulagnu oolag ahak ele oiteb. Danab nau amu ag hobul, ag kristen hetebe ele amu, hobul amupa wana, oo gamag ahak nau ele ag oolagpa daateb. Ag anam daanna amu ag am gadanigpa ah lanak o gakanenig daate amubia daanna, ag oolagpa e lanan daateb. ¹⁴ Ham bupuak danab amu ag gapai hekulagnu ah oh neekadnana daateb, ag hipunin hekulagnu oolag ahakib daate. Ag kobol amu henana, danab laa ag kobol tutuku dim lamitaknu bodo etak amu eedateb. Ag keeke huanaknab aoglagnu wagainab mena, ib amu iinab uuteb. Ag am nob nau aoglagnu daanna oiteb. ¹⁵ Amu ham bupuak ipunitak danab amu ag ib tutuku etan, ib ehedpa goteb. Amu ag Beo beka Belam, nug ib dim lamitom ele amu dim lamidteb. Belam nug am men dodonu oo mauhe, kobol ehed haaha, men dodo aokunu dab meum. ¹⁶ Amge Belam nug kobol nau amu uukunu, dod laa onig donki, dod amu nai ele ii maditeb, nug danab baag awa amegpa nai matia, daug batom.

¹⁷ Aria danab ham bupuak amu ag am lenag qada edapig bia, ag am lombig ulah iwalate goteb

bia ele amunu Kayak Nug gatatu aben naunab ahilagnu babaitom daate. ¹⁸ Danab amu ag aka keeke okai hepignu ham bupun maditeb amge nai amu gadaib. Ag bedulagpan kobol naunu matiegeg, danab laa kobol tutuku dig mena dim lamidteb ele amu, ag kobol nau amunu itag aqeb, dim lamidkulagnu heteb. ¹⁹ Ham bupuak danab amu ag danab laala ag uhugak aoglagnu ib ipuanadkulagnu ateb amge ag aaku hipuninnu begbeg daateb. Ag hipuninnu begbeg daatebnu diig am adi keeke danab laa editom daate, danab amu nug keeke amu waapa daate ele amu, danab nug keeke amunu begbeg daate. ²⁰ Amu danab ag ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug danab ehedpanu edua diite amu, ag Nug doon, amupa ag wanpan kobol nau uuteb amge ag edun kobol nau amunu baula hekulagnu wateb dayeb amu danab amu ag aaku qagaitak tatam nakok bia aoglagnu daapig amge gemu amu ag qagaitak nadinab aoglagnu daateb. ²¹ Anam daate amunu ag kobol tutukunu ib amu ag ii doolob amuam nau amge ag ib ena doona, edun ib ehed oina, ag do nai gun ele di metalob, amuam naunab nau. ²² Amu danab ag amunu nai laa inam ateb amu ag genab heteb. Nai amuam inam. “Qai laa nug e lana bahowa, nug aaku edua bahom ele late.” Amu laa ele, “Bo laa nug bedu lepa ihak amge edua hikod laate.” Nai amu ahilagnu ate.

3

GENABNAB GENAB, GEHA NADI NUG UDIKU

¹ O lailad, imu am ad uḁug aḁit bataḁ ahilagṇu yaami. Uḁug aḁit ohpa nai yaami amu ag tatam doopig amge da dab mak ahilagpa keeke amu oh genabṇab dooglagṇu maḁ aṭaḁ nai aaku yaami. ² Amu da ag Kayakṇu propet ag nai apig, amu ag daulagpa doḁunu, Naḁi Nug ehedṇanu eḁua awigṭe ele amu, nuhiḁud toṭol danab ag Nug oḁepanu ḁo nai aon madipig amu, da nai aḁit amu oh ag daulagpa doḁ, ehanadḁunu ool daye yaami. ³ Amu ag tatam inam dooglagṇu, daulagpa doḁunu ele amelagpa aṭem. Gog tak haen imupa ehedṇaḁ danab laa aḁa miag atin beḁulag. Amu ag beḁulagṇu kobol ehedṇ ohnu henana, kobol ena genab amu aon aon qeṭana imidḁulag. ⁴ Ag ihaklel henana, “Jesus uḁiḁunu nai qaḁa aum amu adeḁu?” aḁulag. Laa ele ag, “Ig mamenḁad ag Nug eḁua uḁiḁunu ameg men daaegeg uḁe mauhpig amge ḁig makpan uḁie gemu ele wanṇanu keeke bepig daaṭeb bianab gemu ele daaṭeb!” aon aḁulag. ⁵ ḁig makpa Kayak Nug oḁepa nai aawo, hab wan ele bepīḁ. Amu wan qaḁa eṭa beebe, le nug ameg laa dayom amu ag amunu doonna daulag aṭite. ⁶ Amu lepa ele Kayak Nug he, hiḁ ba, wan atu tatamṇu awe padal meum. ⁷ Amubia Kayak oḁepa hab wan ele gemu daaṭe amu geḁa ab eweb, iṭa meḁunu aum daaṭe. Wan atu gemu daaṭeb amu daapeg uḁeb, deḁ laa Kayak Nug hipunin danab epediateb, padal meḁulag, deḁ amupa wan atu gemu daaṭeb amu iṭa meḁulag.

⁸ Amge keeke laipu imu amu ag aib daulag atiom. O lailad, Naḁi amegpa amu deḁ laipu amu maḁ 1000 ele oṭiak laala ii daaṭe. Iṭa, Nug

amegpa haen adit amu laipuib bia doote. Mad 1000 amu ded laipu bia daate amu ded laipu amu mad 1000 bia daate. ⁹ Danab laala ag, “Nadi Nug edua udikunu nai qaka aum amu paha edua ii udia hete,” dab meteb amge anam iita. Iita. Nug am ahilagnu oo madod ele daate. Nug danab laipu laa padal mekunu oo ii daate. Iita, Nug danab oh ag oolag edukunu oo okai daate amunu haen madate.

¹⁰ Nadi Nug edua udikunu haen amu yabhoi danab udiak bia udiku. Ded amu geha oqoti nadinab oobob, hab iita meeb**eb**, keeke nau-nau am eon iita mebepeg, wan amu keeke oh wanpa daateb ele, amu ele oh geha eon iita mekulag. ¹¹ Keeke oh kobol anampa padal mekulag amunu ag am a**tem** daaglag? Ag danab ena opia awak ele, Kayaknu danab tutuku daanna, ¹² amu ag Kayaknu ded, ded amupa habpanu keeke amu keeke naunau oh ele abnu gaka**da**kpa eon iita mekulag ele, ded amu ag tapadidnana oi**yeg**! ¹³ Amge Kayak Nug hab bau amu wan bau ele megak**ku**nu aum amunu ig neeg**tem**. Aben amupa tutuku danab ag daaglag.

¹⁴ Amunu o lailad, ag keeke amu ameg mena daateb amunu ag uhuqak ena aon daaglagnu amu ag Kayak noobpa ehed hak danab ii daaglagnu amu Nug ele madod daaglagnu, ag wagai menana dayeg! ¹⁵ Kayak Nug ahilagnu madod doote ele amu, Nug amupa ag ena bena daaglagnu haen madate, ag amunu dab menan anteg! Amu ig lainignab Paulus, Kayak Nug nug ele dab mak ena mete, udug ahilagnu yom amu, nai imu amupa ele anam daate. ¹⁶ Paulus nug udug laala ele yaalatom,

amupa keeke amunu ele yom. Nuhig yakpa keeke laala doya oo maitaknu amu ug ele amu danab laala ag eb qeeg, oolag ii maitete, mehuqak augigiak, nai yak laalanu mehuqak augigiak heteb bia henana, danab heeg, ootot aqate. Amu ag aka ag nob nau aoglagnu aaku ib bapaidteb.

¹⁷ Amunu o lailad, ag keeke amunu amu doopig daateb amunu ag aka gupid ahilag epelagpa adan, kaboliatak danab, ag nai tapaeg nete ele amu, ag ag eedadpeg, ahilag ehed hak ib amupa ii wamananu, ag Kristus epegpanu, ag agupa enanag daateb amu, apanu nena qemananu, gagatag dayeg! ¹⁸ Amge ihinig Nadi Jesus Kristus, Nug ig edua awigte ele amu, ag nuhig ehanitak okai hamu megte amu nuhig doyak ena ele, amu waapa ena daanna, amupa okai mekulagnu udat heig! Ig Nug binag nadi gemu, haen oh ele metu! Genab.

KAYAKNU NAI Tituanak Bau
The New Testament in the Nobonob Language of
Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Nobonob long Niugini
copyright © 1990 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nobonob

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-02-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

ed374bb9-d819-53d1-a85b-f86cce3892e1